

寶光珠寶金行
PO KWONG CO. LTD.
 129 East Pender St. Vancouver, B. C.
 TEL: (604)681-0334

開業八週年紀念
酬謝顧客
 (明碼實價)

六折、七折

專營：鑽石玉器 · 紅藍寶石
 黃白金飾 · 瑪瑙象牙
 養珠珊瑚 · 首飾鑲作

海洋餐廳

謹定於本月八號(週一)開張營業並提前
 於六號(週六)下午五時至十時薄具茶會
 恭候
 各界僑胞友好同業先進蒞臨指導藉增光寵
 曷勝榮幸

海洋餐廳敬約

GREAT OCEAN RESTAURANT
 703 DENMAN STREET
 TEL. 688-5771

標記洗地毯
 專洗各種地毯
 換油布、磨地台、換地毯
 價格特平
 電話：253-5672

旺財寫字樓
 119 W. PENDER ST.
 近唐人街中心，交通方便，近停車場，
 有多個大細寫字樓出租，一房，兩房及
 多個房不等，大至二千餘呎，每平方呎
 六元，加電費，尚有其它寫字樓出租。
 Mr. GRANT 683-7571
 EQUITABLE REAL ESTATE
 INVESTMENT CORPORATION LTD.,
 525 SEYMOUR ST., 683-7571

生猛鵝鴨 · 白鴿
 元轉每隻一元
 以上七毛五
 電話：5766
 貨運：代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
 電話：311-1494

納偉旅行社
 無遠弗届 · 無微不至
 Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 街五三九號110室 電話：(604)689-0501
 dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

△本旅行社
 代理：香港、台北、曼谷、新加坡、吉隆坡、檳榔嶼、仰光、倫敦、巴黎、羅馬、里斯本、馬尼拉、宿務、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

歐洲豪華旅遊團 \$2,048
 中國旅遊觀光團
 (1) 溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 全程廿三日 · \$2,990.00 (加幣)
 出發日期：七月九日、九月三日、九月十七日、十月十五日

英華旅行社
 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 150 E Pender St. 片打東街一五零號
 電話 669-6412 · 681-3816 晚電話 437-6270

溫哥華來回：卡拔利 \$99	點間頓 \$109
溫尼辟 \$189	沙省 \$139
雷振打 \$149	多倫多 \$279
檀香山 \$379	羅多省 \$249
三藩市 \$217	倫敦 \$599
雪梨 \$779	墨爾本 \$779

* 夏威夷來回連七晚酒店 \$509 起
 * 拉斯維加斯三晚 \$229 起
 * 李福三或四晚 \$259 起
 * 代售華僑之聲各種旅行團
 * 中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
 * 歐洲旅行團由 \$2790 起
 * 代售國內各大航空公司之大減價機票。

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
 T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。
 歡迎光臨詢問

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 士定西街一六號地下 · 活活百貨公司對面

香港、加州
 夏季旅遊大減價
 拉斯維加斯 (3晚或4晚) 特價 229元起
 迪士尼樂園巴士十日遊 329元起
 夏威夷一週連酒店 499元起
 墨西哥一週連酒店 419元起
 歐洲16日 (溫哥華出發) 1599元起
 本社每月另有特價旅遊團請來社詢問

JOHNNY CHOW PLUMBING
 955 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE 876-2057

曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 水喉煤氣喉
 日夜應召
 保潔滿意

日夜服務
 通渠大小渠道
 專通各大小渠道
 修理漏水救急電
 電話：253-7363
 255-8171 余生

天寶旅行社
 外埠電話 TOLL FREE 800 663-1188
 地址：片打東街一六六號
 Pan-Pacific Travel Service Ltd.
 166 E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

中國民航加拿大西岸獨家代理
 前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價票

國泰新航機溫哥華直航香港
 由五月一日起，逢星期四、日出發
 香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿
 六晚由 \$1,290 起 十三晚由 \$1,490 起

中國旅行團 直接主辦華人領隊
 由三月起每月有團
 下兩團出發日期：七月五日、八月九日
 由 \$2,850.00 元起 (共24天)
 行程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

簡業存旅行社
 Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
 PHONE: 685-2235
 685-2236

中國旅行觀光團

第一團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第二團：七月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第三團：七月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第四團：八月六日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第五團：八月十三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第六團：八月二十日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
第七團：八月廿七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。

傢俬翻新
 ▲翻新各種沙發及餐椅
 ▲特製乳膠床墊及椅墊
 ▲供應各種布料及乳膠
 ▲價錢公道，免費估價
 地址：西41街2433號
 電話：266-8329日
 327-9090晚

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
 機票，價錢特平。
 假期回港，請早定座，歡迎駕臨
 電話：六八八-七八八六

商號禮券贈送

價錢公道
 每期推
 由
 地址：加拿
 ADDRESS: VA
 剪此告白
 特價品

泡茶之用。這種荔枝殼茶，顏色鮮紅，茶味香醇，並帶有一種蜜味，久泡不減色和味，喝後令人心曠神怡，舌底生津，滋補提神，是一種難得的茶飲。

田健 Tien Tin C
 大小工程
 包工細緻
 君滿意
 日274-484
 晚254-60

TEL: 874
 裝修廚廁
 日夜服務

胡
 推出新
 訂中德
 每尺45
 三
 另承
 車場、包
 庭等，人
 夜間
 公司：667

商號禮券贈送

價錢公道
 每期推
 由
 地址：加拿
 ADDRESS: VA
 剪此告白
 特價品